

La tradition a la vie dure...

Trouvez les erreurs dans l'histoire suivante! Certain mercredi matin de novembre 1977, au sortir d'une conférence donnée dans le grand amphithéâtre, un physicien de la Division NP (Labo 3-R2-028) passe au bureau de réception du PIO dans le bâtiment principal du Lab. I pour y déposer quelques annonces destinées aux panneaux d'affichage et le texte d'une communication à paraître dans le bulletin du vendredi. Avisant un ami de la Division TC à la cafeteria Coop il le rejoint pour une brève discussion professionnelle devant un café; puis nos deux amis se séparent et se dirigent l'un vers le restaurant Tortella et l'autre vers le bus en partance pour le Lab. II où une réunion doit se tenir dans le bloc 2... Vous avez sans nul doute relevé les erreurs: NP, TC, Lab. I et II et PIO, toutes ces appellations sont périmées. Le CERN est depuis longtemps unifié et, si la précision s'impose, on parlera des sites de Meyrin et de Prévessin. TC et NP sont devenus pour l'essentiel EF et EP (en dépit des rumeurs, ce dernier sigle ne sera pas remplacé par EG lorsque le nouveau Chef de Division entrera en fonctions!). L'ancien PIO a été scindé en un Service de presse et visites rattaché au Directoire, et une Section Publications au Service d'information scientifique. Au Bureau de l'information et des visites (ancienne réception du PIO), vous pouvez trouver de la documentation générale sur le CERN ou demander à consulter la collection générale de photos et diapositives; vous ne devez toutefois plus y déposer vos annonces pour les panneaux d'affichage qui doivent passer par le Bureau des Services généraux, voisin de l'amphithéâtre, au 1^{er} étage du Bâtiment de l'Administration (Bât. 500). En effet, pourquoi parler de bâtiment principal: l'administration est certes importante mais l'activité primordiale du CERN se déroule en d'autres points du site. Il est trop tard, le mercredi matin, pour déposer les textes qui doivent paraître deux jours plus tard dans le bulletin; tous les articles devraient être remis le mardi à midi. Nos restaurants portent simplement les numéros 1, 2 et 3, tandis que les blocs 1, 2, 3 et 4 de Prévessin devraient à proprement parler être appelés respectivement Bât. 864, 865, 866 et 892. Tous les locaux portent un numéro propre précédé de celui du bâtiment et de l'étage: par exemple, bât. 3-2-028, mentionné plus haut, ou bât. 64-R-003 où R signifie simplement rez-de-chaussée. Aucune erreur en revanche en ce qui concerne la brève visite à la cafeteria: là on parle vraiment métier.



Tradition dies hard ...

What is wrong with the following story? One Wednesday morning in November 1977 a physicist from NP Division (Lab. 3-R2-028) after a lecture in the Main Auditorium calls at the PIO Reception Desk in the Main Building of Lab. I to leave some advertisements for the Notice Boards and an announcement for the Bulletin to be published on the Friday. He spots a friend from TC Division in the Co-op cafeteria and after briefly discussing work over coffee they leave, one to go to Tortella's and the other to take the bus to Lab. II for a meeting in Block 2... You have no doubt spotted the mistakes: NP, TC, Lab. I and II, and the PIO are no more. CERN has long been reunited and, if any distinction is needed, we should talk of the Meyrin and Prévessin sites. TC (largely) became EF, and NP (largely) changed to EP (contrary to rumour these initials will not change to EG when the new Leader takes office!). PIO has been split into a Press and Visits Service of the Directorate and the Publications Section of the Scientific Information Service. Behind the Visits and Information Desk (ex. PIO Reception!) you may also obtain general documentation on CERN or ask to consult the general collection of photos and slides, but you can no longer leave your advertisements for the Notice Boards. They should go to the General Services Office on the 1st floor of the Administration Building (Bldg. 500) next to the Auditorium. And why call it the Main Building? Administration may be important but the main work of CERN is done elsewhere on the site. Wednesday morning is too late for the Bulletin, which appears two days later—copy should be in by Tuesday noon. Our restaurants are simply 1, 2, and 3, but Blocks 1, 2, 3 and 4 at Prévessin have proper building numbers which should be used: 864, 865, 866, and 892, respectively. Room references are given as Bldg.-Floor-Room No.: e.g. Bldg. 3-2-028 for the above example, or Bldg. 64-R-003, where R is used only to denote rez-de-chaussée. There was no mistake in our story concerning the brief visit to the cafeteria: one really talks about work there.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

REMBOURSEMENT DE LA MAJORATION EXCEPTIONNELLE DE L'IMPOT SUR LES REVENUS DE 1975.

Dès que les listes de remboursement de la majoration exceptionnelle afférente aux revenus de 1975 en provenance du CERN auront été vérifiées par les perceptions locales concernées, la Division des Finances procédera au remboursement de cet impôt, selon une procédure qui sera communiquée individuellement.

Division des Finances

DENEIGEMENT DES SITES

Le Service des transports tient à rappeler au personnel que ses moyens sont limités et qu'en cas de chute de neige nocturne importante il a mis au point, avec le Service de sécurité du site, un programme d'intervention qui commence à 4 heures du matin.

Les volontaires désirant se joindre à nos équipes à cette heure-là peuvent s'adresser à T. Kröwerath. Les autres sont invités à comprendre qu'il nous est impossible de déneiger les parkings, la priorité étant réservée aux routes qui seront déneigées et sablées dans toute la mesure du possible.

La porte de Satigny restera fermée en cas de neige ou de verglas, et la porte A du site de Meyrin restera ouverte plus longtemps le matin.

Division SB / Transports

SECURITE - DIVISION EP

Afin de donner à chacun les moyens d'agir en cas d'accident survenant dans son entourage, des cours de premiers secours ont été organisés, avec l'aide des pompiers à l'intention des membres de la Division EP.

Une méthode de réanimation et l'utilisation de différents types d'extincteurs y sont enseignés. Vous êtes encouragés à y participer à la date prévue sur l'invitation que vous avez reçue.

Le secrétariat de la Sécurité EP peut vous confirmer cette date, si vous avez égaré votre convocation, ou la changer si elle ne convient pas (tél. 3330).

EP DIVISION - SAFETY

First Aid courses have been organized with the help of the firemen for the members of the EP Division so that everyone may know what to do in case of accident.

A method of resuscitation and the use of different types of extinguishers are taught. You are encouraged to attend on the day mentioned on the invitation you have received.

The EP Safety secretariat (tel. 3330) can confirm this date if you have lost the invitation, or change it if necessary.

SEMINARS **SEMINAIRES**

MONDAY 28 NOVEMBER

EP SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conference Room
(Lab.13-2-005)

"Experiments on e^+e^- colliding beams at Novosibirsk"

by A. Chilingarov / Novosibirsk Institute of Nuclear Physics, USSR

Abstract : A brief report is given on experiments investigating $e^+e^- \rightarrow$ hadrons, carried out during 1976/77 with VEPP-2M storage ring at Novosibirsk. The radiative self-polarization of the storage ring beams is used for high accuracy measurements of a) ϕ meson parameters, b) the K^+ mass and, c) the comparison of positron and electron anomalous magnetic moments. Short remarks on the status of the new Novosibirsk e^+e^- storage ring VEPP-4 are given.

ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium
(Top floor of Building 30)

"Superconducting r.f. cavities"

by W. Bauer / Karlsruhe

(This is the fourth lecture in the series on e^+e^- machines.)

SPECIAL DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Conference Room
(Bldg. 31 - 3rd floor)

"ISPAHAN, an Interactive System for Statistical Pattern Recognition"

by E.S. Gelsema / Free University, Amsterdam (Holland)

MONDAY 28 NOVEMBER

CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - Theory Conference Room

"Positron creation and inner shell ionization in collisions of very heavy ions"

by G. Soff / University of Frankfurt

Abstract : In order to test quantum electrodynamics in the presence of strong external fields, we investigate in turn pair creation and inner shell ionization in collisions of very heavy ions such as ^{238}U on ^{238}U . The nonperturbative approach is discussed and the theoretical predictions of electron and positron production cross-sections are compared with recent experimental data. Ionization probabilities of the quasimolecular electron states are discussed as a function of the impact parameter of the heavy ions. It is shown that when these probabilities are measured, spectroscopic information about strongly bound electron states can be obtained.

TUESDAY 29 AND WEDNESDAY 30 NOVEMBER

SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

Agenda for the Fiftieth Meeting

- Open Session / Tuesday 29 November

at 09.00 hrs - Auditorium

1. Interim report on the conversion of the West Hall to High Energy (G. Brianti).
2. The study of $\bar{p}p$ annihilations from ($\bar{p}p$ -pp) differences at the highest energy (150 GeV/c) in BEBC (Cambridge-Liverpool-Michigan State-Stockholm Collaboration; J. Rushbrooke; SPSC/77-97/P68/Add.1).
3. High resolution study of inclusive production of massive muon pairs, by internal pion beams (Ecole Polytechnique-ETH Zürich Collaboration; V. Telegdi; SPSC/77-110/P 91).
4. Study of final states in deep inelastic lepton scattering by the addition of a vertex detector (European Muon Collaboration; E. Gabathuler; SPSC/77-113/P 18/Add.1).
5. Status report on the photoproduction of charmed particles in emulsion (WA34) and proposal for the full exposure (G. Diambrini Palazzi; SPSC/77-108/M 100).
6. Status report on the hyperon leptonic decay experiment WA2 and request for running time (H. Plochow; SPSC/77-114/M 102).
7. Status report on the $K^+p \rightarrow K^0\pi^+p$ experiment WA10 (M. Martin; SPSC/77-115/M 103).

- Closed Session / Wednesday 30 November

at 09.00 hrs - Conference Room

6th Floor - Administration Building.

TUESDAY 29 NOVEMBER

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium

"Towards the absolute zero"

by O.V. Lounasmaa / Helsinki University of Technology; currently on leave of absence at CEN-Saclay

Abstract : During the last decade, low temperature physicists have found many new tools for experiments near the absolute zero. Dilution refrigeration and Pomeranchuk cooling are methods which depend on the peculiar properties of helium at low temperatures. Most recently, nuclear cooling has pushed the accessible temperature range well below 1 millikelvin. Much of the impetus for advances in refrigeration techniques, and also in thermometry, has been motivated by research on the superfluid phases of ^3He . In the future, other properties of matter - notably nuclear co-operative phenomena - will become a major area of research.

WEDNESDAY 30 NOVEMBER

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09h00 à 16h30

Salle de conférence Bât.17 - 1er étage

Bureau 1-007

ROSCHI TELECOMMUNICATION AG (CH), représentant de ADRET ELECTRONIQUE (F) et ROHDE ET SCHWARZ MESSTECHNIK (D), expose une gamme de synthétiseurs de fréquences (0,01 Hz à 600 MHz, et 1,2 GHz avec doubleur) et d'instruments de mesure. La plupart des instruments sont programmables par l'intermédiaire de BUS-IEC en BCD ou code ASC II. Modèles en démonstration : 3100 = générateur de 0,01 Hz à 200 KHz; 3300 = synthétiseur de 300 Hz à 60 MHz; 6300 B = générateur-synthétiseur de 300 Hz à 110 MHz; 6316 = générateur-synthétiseur de 400 KHz à 1,2 GHz; 4101 = récepteur de 15 KHz à 200 KHz; 4110 : multiplicateur d'erreur de fréquence < 10 MHz; 6303-6100 = analyseur de spectre synthétisé et programmé de 0 à 110 MHz; 2400 : générateur de niveau à fréquence synthétisée.

Langues : allemand, anglais, français.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

CERN ENERGY SEMINAR (TECHNICAL LEVEL)

at 16.30 hrs - Council Chamber (*)

(*: Please note that this seminar will be held exceptionally in the Council Chamber.)

"Efficient energy use and well-being : the Swedish example"

by L. Schipper / Royal Academy of Sciences, Stockholm, and Energy and Environment Division, Lawrence Berkeley Laboratory

Abstract : A detailed comparison is made between the per capita energy consumption in the U.S. and Sweden. In spite of its more severe climate, Sweden uses about 60% of the per capita energy at essentially the same per capita income, thanks to a different structure of economic activities (e.g. transportation), and to better efficiencies in energy usage. Energy costs have helped in creating a more energy-efficient economy in Sweden, aided by institutional and cultural factors. The comparison suggests that more efficient energy use will not interfere with and can in fact improve the functions of a country's economy over the long run.

WEDNESDAY 30 NOVEMBER

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room
"Gauge invariance in the infra-red limit"
by H.B. Nielsen / Niels Bohr Institute,
Copenhagen

PRESENTATION TECHNIQUE

de 14h30 à 16h30 - Salle de conférence DD
(Bât.31 - 3ème étage)

DIGITAL EQUIPMENT CORPORATION (USA) présente son
nouvel ordinateur 32 bits VAX-11/780 :
- architecture hardware;
- software, mémoire virtuelle.
Applications scientifiques (puissance de calcul)
et simulation.

Langue : anglais.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

THURSDAY 1 DECEMBER

CERN ENERGY SEMINAR (GENERAL LEVEL)

at 16.30 hrs - Auditorium
"What is energy conservation ?"

by L. Schipper / Royal Academy of Sciences,
Stockholm, and Energy and Environment Divi-
sion, Lawrence Berkeley Laboratory

*Abstract : Though Energy Conservation is a much
discussed topic, the nature and meaning of the
concept have scarcely been probed in the context
of today's energy debate. It is defined here as
the economic response of energy users to condi-
tions such as scarcer energy supplies, new energy
saving technologies, or environmental problems,
responses which tend to lower the total social
cost of using energy and other resources. Some
examples of conservation via resource substitu-
tion (capital for energy) with associated economic
implications are discussed. Finally, the possible
impact of conservation on energy demands in the
U.S. and Sweden is presented.*

Lee Schipper is guest researcher at the
Royal Academy of Sciences, Stockholm, representing
the Lawrence Berkeley Laboratory. Schipper is a
member of the Demand Conservation Panel of the
Study on Nuclear and Alternative Energy Systems,
now nearing completion under the auspices of the
U.S. National Academy of Sciences. Among
Schipper's publications are *Towards More Produc-
tive Energy Use* (Ann. Rev. Energy 1, 1976),
Efficient Energy Use, The Swedish Example (Science
194, 3 Dec., 1976), *Resource and Energy Substi-
tution*, with T.V. Long II (Energy, in press),
and *Galactic Wakes as Sources of Heating of the
Intergalactic Medium* (MNRAS, July 1974).

MONDAY 5 DECEMBER

EP SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conference Room
(Lab.13-2-005)
"Some properties of coloured di-quarks"
by C. de la Vaissière / CERN

*Abstract : Considering system of quarks, the
attention is generally focussed on quark -
antiquark or three quarks states. The knowledge
of two quarks systems is however important for
the understanding of strong interactions. It
will be shown, by using simple arguments in
the frame of the colour theory, that a certain
type of di-quarks plays an essential role in
hadrons and possibly baryoniums.*

CERN COMPUTER SEMINAR

at 14.00 hrs - Council Chamber
"Development of a fully automatic CRT based
prescreening system for cervical smears :
BIOPEPR"
by D. Zahniser / University of Nijmegen,
Holland

CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - Theory Conference Room
"Two-photon annihilation of pions in
nuclei ?"
by J. Deutsch / Université de Louvain

TUESDAY 6 DECEMBER

SC COMMITTEE

- Open Session / Tuesday 6 December
at 09.30 hrs - Council Chamber
- Closed Session / Tuesday 6 December
at 14.30 hrs - Conference Room
6th Floor - Administration Building

(Agenda in next week's Bulletin.)

WEDNESDAY 7 DECEMBER

CERN ENERGY SEMINAR (TECHNICAL LEVEL)

at 16.30 hrs - Theory Conference Room
"Use of the gravity field to shape large
linear solar concentrators"
by G. Salvini / CERN & Institute of Physics,
University of Rome

THURSDAY 8 DECEMBER

CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - Theory Conference Room
"The physics of relativistic heavy ion
collisions"
by M. Danos / National Bureau of Standards,
Washington

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

JEUDI 1 DECEMBRE

ENSEIGNEMENT GENERAL

de 13h00 à 13h30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous", par R. Carreras

Thème principal : *Grains de pollen et cyclotrons*".

DECEMBER 5, 6, 7 AND 8

ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Theory Conference Room

"Pattern recognition and image processing"

by G.H. Granlund / University of Linköping,
Sweden

(For abstract, see notices and next week's
Bulletin.)

INFORMATIONS **GENERALES** **GENERAL INFORMATION**

SECURITE EP

La deuxième conférence sur "La sécurité
dans le contexte de la recherche" sera présentée
par M. P. Perilhon du CENG, à 15h00,

le lundi 28 novembre à l'amphithéâtre.

Il traitera le sujet "Responsabilité".

REVALIDATION DES CARTES DE LEGITIMATION SUISSES

Les fonctionnaires et membres de leur famille
qui ont une carte de légitimation suisse dont
l'échéance est prévue pour fin décembre 1977,
doivent l'envoyer au Bureau des Dossiers du
Personnel, Division du Personnel, pour prolonger
la validité.

Des attestations ne seront pas délivrées pour
remplacer ces cartes.

Bureau des Dossiers du Personnel/
Tél. 3854

RENEWAL OF SWISS 'CARTES DE LEGITIMATION'

Members of the Staff and their families holding
Swiss 'Cartes de légitimation' that are due to
expire end 1977, should send them to the Person-
nel Records Office, Personnel Division, for
extension of the period of validity.

Attestations will not be issued to replace these
cards.

Personnel Records Office /
Tel. 3854

TO USERS OF THE STORES SERVICE

The User's Guide of the new system of dis-
tribution of stores standardized materials (in
service from 2 January, 1978) is now available
on request (please use the form below).

The new forms to be used from 2 January,
1978 (Material Request and Material Return) are
available in the Central Stores (Stationary)
under SCEM numbers 54.50.40.900.1 and 54.50.
40.910.1.

In view of the different format of the new
plastic cards, all presses to be used with the
cards must be modified. Please bring your presses,
complete with your name and address, to one of the
stores to enable the modification to be carried
out. Following this modification, the presses
cannot be used with the old plastic cards (please
stamp a few old forms to cover your requirements
up to 23 December, 1977).

Finance Division

To : Secrétariat of the Stores Service

From : NAME :

DIVISION :

Please send ... copy(ies) of the User's Guide
of the new system of distribution of stores
standardized materials.

ON RECHERCHE ...

Une alimentation KEPCO, type JQE 36-30 M,
série No. H 87377, inventaire CERN 2 BB 1956.
La personne qui l'a empruntée est priée de
téléphoner à M. Jean-Pierre ROYER, PS/BR,
tél. 4135, recherche 8-254.

F O R I N F O R M A T I O N

VACANCIES FOR RESEARCH ASSISTANTS

The High Energy Nuclear Physics Group at Imperial
College, London, has vacancies for research
assistantsto work with its Counter Groups at the
CERN SPS accelerator and on PETRA. Salaries,
according to age and experience, will be on the
lecturer's scale.

The two experimental programmes are those centred
on the Goliath spectrometer system at CERN
currently investigating the nature of ψ -producing
reactions and the Tasso detector on PETRA which
will be used to investigate hadron production in
 e^+e^- collisions. Those interested should contact:
Professor Ian BUTTERWORTH, The Blackett Laboratory,
Imperial College, Prince Consort Road, London
SW7 2AZ.

COURRIER CERN

EDITION DE NOVEMBRE 1977

Les articles principaux de ce mois couvrent quelques sujets importants rapportés des Conférences tenues en octobre, y compris les possibilités d'expériences avec les collisions electron-proton, et les progrès envers la fusion inertielle utilisant des ions lourds.

Exemplaires disponibles aux :

- Secrétariats de Division,
- Section Publications,
- Bibliothèques centrale et du SPS,

JEUDI 1 DECEMBRE.



ADRESSE

Si vous avez changé d'adresse sans le notifier, ou si les renseignements concernant les personnes à aviser en cas d'accident ne sont plus à jour, nous vous demandons de bien vouloir compléter et de retourner au Bureau des Dossiers du Personnel, Division du Personnel, la formule ci-dessous.

ADDRESS

If you have not notified us of your change of address, or if the information that you have submitted concerning the persons who should be notified in case of serious accident is no longer up-to-date, please complete the form below and return it to the Personnel Records Office, Personnel Division.

----- ✂ -----
Date : Nom/Name : Division :

Adresse actuelle :
Present address :

Telephone :

Nom, adresse et degré de parenté des personnes à aviser en cas d'accident grave.

Name, address and relationship of persons to be notified in case of serious accident.

1)

Telephone :

2)

Telephone

Plats du jour des restaurants

Semaine du 28 novembre au 2 décembre

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 (CH)</i>	No.3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	I 4,50 Fr II 5,10 Fr	I 4,50 Fr II 5,10 Fr	FF 7,80
LUNDI/ MONDAY	I SPAGHETTI NAPOLITAINE II BOEUF RAVIGOTE POMME NATURE FENOUILLS	I SPAGHETTI BOLOGNAISE II ESCALOPINE DE PORC A LA CREME PATES LEGUME	ROTI DE PORC POMMES PUREE CAROTTES
MARDI/ TUESDAY	I SCHUBLING DE ST GALL POMMES A L'HUILE II QUENELLES DE BROCHET SAUCE AUX MOULES RIZ ET SALADE VERTE	I RIZOTTO AUX FRUITS DE MER II LANGUE DE BOEUF SAUCE AUX CAPRES POMMES PUREE LEGUME	FILETS DE POISSON MEUNIERE POMMES DOREES HARICOTS VERTS
MERCREDI/ WEDNESDAY	I QUICHE AU FROMAGE ET JAMBON II PICCATA DE PORC PATES AU BEURRE PETITS POIS	I CANNELONI MAISON II BOEUF BRAISE GRAND- MERE COQUILLETES LEGUME	JAMBON MADERE COQUILLETES LEGUMES SAISON
JEUDI/ THURSDAY	I RIZOTTO ALBUFERA II EMINCE DE FOIE DEMI GLACE POMMES MOUSSELINE TOMATE A L'AIL	I SAUCISSE DE PORC GRILLEE II GIGOT D'AGNEAU POMMES BOULANGERE COQUILLETES LEGUME	POULE AU RIZ SALADE PANACHEE
VENREDI/ FRIDAY	I CROUSTADE DE CHAMPIGNONS II LA MAREE DU JOUR GARNIE	I CREPES FARCIES A L'ITALIENNE II LA MAREE DU JOUR GARNIE	STEACK POMMES FRITES LEGUMES SAISON

Heures
d'ouverture

Restaurant No 1

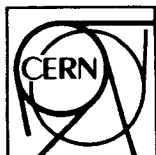
lundi au vendredi
06h30 à 02h30

Restaurant No 2

lundi au vendredi
06h30 à 20h30
Samedi 8h à 14h et 15h à 19h30
Dimanche 9h à 14h30 et 15h30 à 19h30

Restaurant No 3

lundi au vendredi
7h30 à 8h30 - 9h30 à 10h30
11h30 à 14h30 - 15h à 16h
17h30 à 19h



ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

REFERENDUM ON THE SALARY INDEX FOR 1978

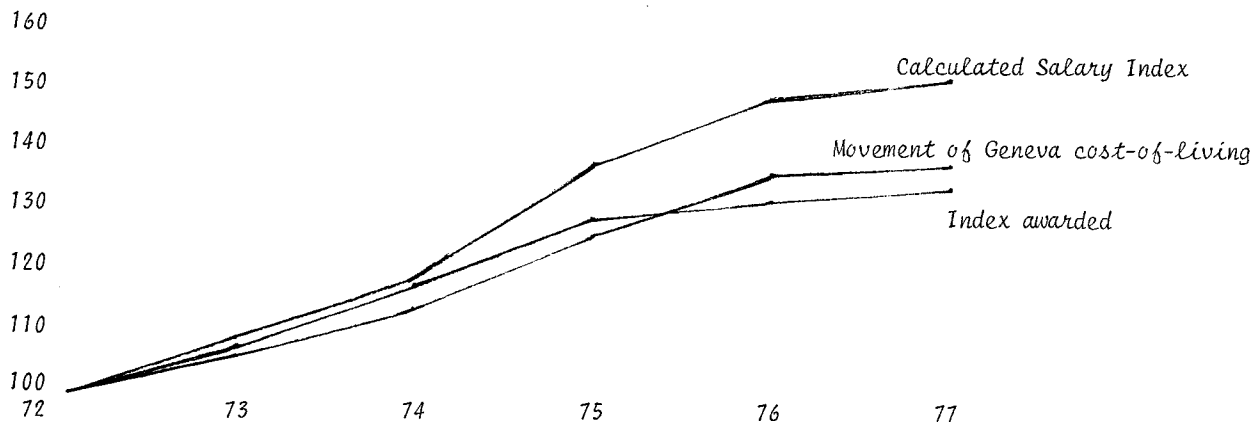
The calculated value of the 1978 salary index is as follows :

- movement of Geneva cost-of-living index + 1,6%
- prosperity element - 2,2%
- giving an overall index of -0,6%

The Management made it clear at the last meeting of the Finance Committee that a negative index could not be applied for statutory and contractual reasons.

The Executive Committee for its part has submitted a document to the Management for forwarding to the Finance Committee in which it sets out its position concerning the application of the salary index for 1978. This position may be summarized as follows :

- given that the salary index awarded has gradually and consistently fallen behind the calculated index since 1972, to the extent that there is now a difference of 18% between the two values (see graph),



- and that CERN salaries have fallen 4% behind the movement in the Geneva cost-of-living index over the same period;

- the Executive Committee is strongly opposed to any proposal which would further erode the purchasing power of CERN salaries;

- the Executive Committee cannot accept that a negative prosperity element should be used to cut CERN salaries especially when the same element has been systematically ignored or reduced on those occasions when it has been positive;

- the Executive Committee therefore urges the Finance Committee to recommend to Council that the full Geneva cost-of-living index of + 1,6% should be awarded to the CERN Staff, as from 1 January 1977.

At its meeting on 21 November 1977, the Staff Council was informed of the Executive Committee's position and took the following decision :

- to organize a referendum in accordance with Article 24 of the Statutes of the Staff Association, the question being as follows :

" If the Finance Committee were to refuse to recommend the application of the Geneva cost-of-living index (+ 1,6%) to the total CERN salary bill and if the Staff Council decided to call a token work stoppage during the December session of the CERN Council, would you be prepared to support such a stoppage?".

The Staff Council also agreed that the Management should be asked to apply the salary index for 1978 on the basis of an equal amount for all staff in order that the staff in the lower grades, who have suffered the greatest losses in purchasing power, should receive their fair share of the cost-of-living adjustment.

NB. It goes without saying that the Staff Association will also be following very closely the discussions in December on the adjustment of pensions in payment in order to be sure that pensioners also receive full compensation for the rise in the cost-of-living in Geneva.

REFERENDUM SUR L'INDICE DES TRAITEMENTS POUR 1978

La valeur calculée de l'indice des traitements pour 1978 est la suivante :

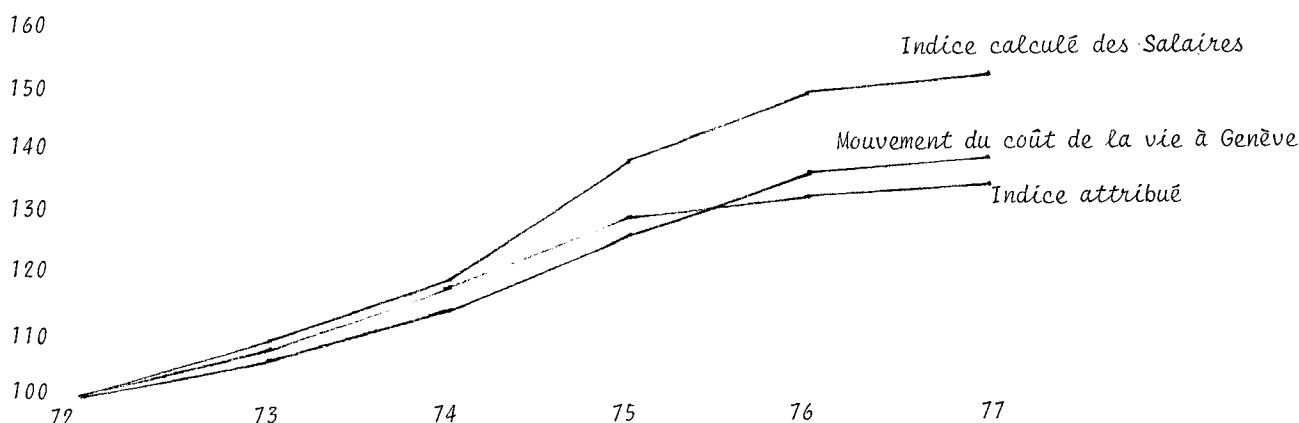
- mouvement de l'indice du coût de la vie à Genève + 1,6%
- élément de prospérité - 2,2%
- ce qui donne un indice global de - 0,6%

La Direction a fait savoir clairement à la dernière réunion du Comité des Finances que des raisons statutaires et contractuelles s'opposaient à l'application d'un indice négatif.

Pour sa part le Comité Exécutif a soumis un document à la Direction pour être transmis au Comité des Finances. Ce document précise notre position au sujet de l'application de l'indice des traitements pour 1978.

Cette position peut se résumer comme suit :

- étant donné que l'indice des traitements accordé s'est trouvé graduellement et systématiquement en retrait de l'indice calculé, et cela depuis 1972, à tel point qu'il y a maintenant une différence de 18% entre les 2 valeurs (voir graphique).



- étant donné que les traitements accusent un retard de 4% sur le mouvement du coût de la vie à Genève pendant la même période,

- le Comité Exécutif est absolument opposé à toute proposition qui réduirait encore le pouvoir d'achat des salaires du CERN.

- le Comité Exécutif ne peut accepter qu'un élément de prospérité soit utilisé pour réduire les salaires du CERN, en particulier quand ce même élément a été systématiquement ignoré ou réduit quand il était positif.

- le Comité Exécutif presse donc le Comité des Finances de recommander au Conseil que la totalité de l'indice du coût de la vie à Genève de 1,6% soit attribué au personnel du CERN, dès le 1er janvier 1978.

A sa réunion du 21 novembre 1977, le Conseil du Personnel a été informé de la position du Comité Exécutif et a pris la décision :

- d'organiser un REFERENDUM selon l'article 24 des statuts de l'Association dans les termes suivants :

" Si le Comité des Finances refusait de recommander l'application de l'indice du coût de la vie à Genève (+1,6%) à l'enveloppe salariale du CERN et si le Conseil de l'Association décidait un arrêt de travail symbolique pendant la session de décembre du Conseil du CERN, seriez-vous prêts à soutenir une telle action? "

Le Conseil de l'Association donna aussi son accord pour demander à la Direction d'appliquer l'indice des traitements pour 1978 sur la base d'un montant égal pour tous de façon que les grades les plus bas qui ont été les plus affectés dans leur pouvoir d'achat puissent recevoir une part convenable de l'ajustement au coût de la vie.

NB : Il va sans dire que l'Association du Personnel suivra de très près les discussions de décembre sur l'ajustement des pensions de façon à être assuré que les pensionnées recevront aussi l'entière compensation de l'augmentation du coût de la vie à Genève.

CULTURAL ACTIVITIES

ACTIVITES CULTURELLES

 *
 GRAND THEATRE - COSI FAN TUTTE - OPERA composé
 * par Wolfgang-Amadeus MOZART *
 *
 *Dates des représentations :
 *
 * - 3ème représentation samedi 3 décembre 20 h.
 * - 4ème représentation lundi 5 décembre 20 h.
 *
 *LOCATION DES ABONNEMENTS
 *
 * Jeudi 1er décembre à partir de 13h30
 *
 *Secrétariat de l'Association du Personnel
 * Baraque Wilson - Bâtiment 511
 *

CLUBS

CINE-CLUB

Jeudi - Vendredi 1 - 2 décembre 1977 -
 2001 : A SPACE ODYSSEY (1969)
 De Stanley Kudrick d'après un conte d'Arthur
 C. Clarke, avec Keir Dullea et Gary Lockwood.
 - "Voilà très certainement un des meilleurs films
 de science fiction qu'on ait pu voir depuis
 longtemps.....l'ensemble forme une oeuvre
 d'une incontestable grandeur". Y.E.Rémy.
 Pour tous ceux qui aiment les ordinateurs!!
 - Amphithéâtre - 20h30 - dès 12 ans -

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX
 VENUS :
 Tous les mois, en général le premier mardi, des
 membres du Club des Cernoises accueillent les
 épouses nouvellement arrivées en vue de les aider
 à s'intégrer dans la communauté locale. Les réu-
 nions ont lieu à la Cafétéria, Rest. No.2 (Tortel-
 la) de 14h15 à 16h. Les bébés ou jeunes enfants
 peuvent éventuellement venir avec leur mère.
 La prochaine réunion se tiendra le 6 décembre
 1977.

RUGBY-CLUB

Résultats - le tournoi d'YVERDON pour l'école de
 Rugby du samedi 19 novembre s'est déroulé dans
 une bonne ambiance. L'école de Rugby CERN a obte-
 nu de bons résultats à cette occasion.

- le dimanche 20 novembre RC Nyon a été
 battu par CERN I sur un score de 56 à 0.

Prochains matches

Ce week-end Match 1er tour de la Coupe de la
 Fédération entre NEUCHATEL II et CERN II.

SKI-CLUB

La section randonnée alpine organisera une réunion
 d'information à l'Amphithéâtre le mercredi
 30.11.1977 à partir de 17h45. Cette réunion sera
 suivie d'un film sur une méthode de repérage lors-
 que l'on est pris par une avalanche (ballons à
 avalanche).

Réglage de vos fixations

Pour votre sécurité faites régler vos fixations
 de skis.

La maison Biolley sports Ch. de la Caroline 18A
Petit-Lancy, vous règlera vos fixations pour la
 somme de 5 Frs.

Apportez vos skis avec souliers en début de semaine
 pour les reprendre en fin de celle-ci.

Par la même occasion vous pouvez faire affûter vos
 carres et faire reboucher les trous dans les semel-
 les de vos skis.

PHOTO-CLUB

16 Membres du PHOTO-CLUB ont participé cette an-
 née à notre concours.

Voici le classement donné par le Jury :

E = Expérimenté - A = Avancé - D = Débutant.

Noir/Blanc :

M. VAN PRAAG	- 1er	prix E
M. VRIENS	- 1er	prix E
M. GUYOT	- 2èm	prix E
M. MENDOLA	- 3èm	prix E
M. SIGURDSSON	- 3èm	prix A
M. MILLERIN	- 1er	prix D

Couleur :

M. MENDOLA	- 1er	prix E
M. STEFANINI	- 1er	prix D

Dias :

M. VAN PRAAG	- 1er	prix E
M. BERTUOL	- 2èm	prix E
M. RENAUD	- 2èm	prix E
M. VRIENS	- 3èm	prix E
M. GUYOT	- 3èm	prix E
M. GRUNHAGEL	- 3èm	prix E
M. ROYER	- 3èm	prix A
M. SCHILLY	- 1er	prix D

POUR INFORMATION

RESULTAT DE LA VENTE DE POCHETTES D'ALLUMETTES AU MOIS D'OCTOBRE 1977

L'Association Genevoise des Parents d'Handicapés
 mentaux remercie le personnel de notre Organisa-
 tion pour l'accueil qu'il a réservé à sa vente de
 pochettes d'allumettes en faveur des handicapés
 mentaux de Genève et qui a permis de récolter
 au CERN la somme de Frs. 1.581.-

U N I C E F

Des calendriers et des cartes de voeux UNICEF peuvent être obtenus au Secrétariat de l'Association du Personnel (Baraque Wilson Bât. 511) les lundi, Mercredi, Vendredi de 13h30 à 15h.

AIDE AU TIERS-MONDE

Exposition d'Artisanat Indien - Vente de Toiles Murales Brodées de Madras.

Vendredi 25 novembre 18 à 21h

Samedi 26 novembre 10 à 21h

Dimanche 27 novembre 10 à 18h

Salle Paroissiale Ste. Thérèse

Champel - 14 avenue Peschier.

FETE DE NOEL DES ENFANTS

- la séance récréative à l'occasion de Noël aura lieu cette année le 3 décembre 1977.

Cette séance est offerte aux enfants du personnel du CERN nés durant les années 1970/1971/1972. Les parents des enfants concernés recevront prochainement une invitation à cet effet.

- nous demandons aux personnes désireuses d'aider au bon déroulement de cette manifestation de bien vouloir se faire connaître auprès du Secrétariat de l'Association. Tél. 2819/4224. Deux séances auront lieu, l'une à 14h15, la deuxième à 16h.

- de plus, les enfants des Boursiers et Attachés nés au cours des trois années citées ci-dessus sont également les bienvenus : les parents sont priés de bien vouloir demander une invitation au Secrétariat de l'Association.

CHALET UNION AT PLANACHAUX (VS)

Winter season 18 November - 24 April 1978.

Information and bookings directly at the place, telephone the chalet on No. (025) 8 43 95 or write to the manager : Mr. J.C. BROUSSE, Chalet Union, 1874 Planachaux - Champéry.

A detailed pamphlet has been distributed and is also available at the Staff Association Secretariat - tel. 4224.

COOPERATIVES

COOPIN

Pour vos cadeaux de fin d'année nous avons sélectionné un appareil de haute qualité à un prix très intéressant : Tape deck stéréo pouvant passer les cassettes chrome et ferrochrome. Système DOLBY. Cet appareil peut s'adapter à toutes les chaînes HIFI. En stock nous avons quelques étains, des porte-monnaies, porte-feuilles et pochettes en croco. Un grand choix de foulard en pure soie, des montres et des parfums. Nous attendons un choix de colliers et bracelets en or.

WEEKLY CALENDAR

(A)	Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg.	500	(Th)	Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg.	4	(DS)	Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du sixième ét.	ADM Bldg. bât. ADM	(60)	▲	Lieu selon indication place as indicated
(C)	Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg.	503	(I)	Amphithéâtre des ISIR/bât. ISIR Auditorium /bldg.	30-7e. ét. 30-7th fl.	(S)	SPS Auditorium Amphithéâtre SPS	- Prévision/Bloc I- I	1st fl. 1er ét.		

Dernier délai pour insertions : mardi 12 h.00
Association du Personnel (Tél. 28 19)
SIS-PU (M.-J. Blaziani - Tél. 4 106)